



Ġabra tal-ġurisprudenza

SENTENZA TAL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (It-Tielet Awla)

25 ta' Jannar 2017¹

“Rinviju għal deċiżjoni preliminari — Kooperazzjoni mill-pulizija u ġudizzjarja f'materji kriminali — Deċiżjoni Kwadru 2002/584/ĠAI — Mandat ta' arrest Ewropew — Artikolu 23 — Terminu għall-konsenja tal-persuna rikjesta — Possibbiltà li data ta' konsenja ġdida tinftiehem diversi drabi — Reżistenza mill-persuna rikjesta għall-konsenja tagħha — Forza maġġuri”

Fil-Kawża C-640/15,

li għandha bħala suġġett talba għal deċiżjoni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mill-Court of Appeal (qorti tal-appell, l-Irlanda), permezz ta' deċiżjoni tal-24 ta' Novembru 2015, li waslet fil-Qorti tal-Ġustizzja fit-2 ta' Diċembru 2015, fil-proċedura dwar l-eżekuzzjoni ta' mandat ta' arrest Ewropew kontra

Tomas Vilkas,

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (It-Tielet Awla),

komposta minn L. Bay Larsen (Relatur), President tal-Awla, M. Vilaras, J. Malenovský, M. Safjan u D. Šváby, Imħallfin,

Avukat Ġenerali: M. Bobek,

Reġistratur: L. Hewlett, Amministratur Principali,

wara li rat il-proċedura bil-miktub u wara s-seduta tal-20 ta' Lulju 2016,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippreżentati:

- għal T. Vilkas, minn M. Kelly, QC, M. Lynam, BL, B. Coveney u J. Wood kif ukoll minn T. Horan, solicitors,
- għall-Irlanda, minn E. Creedon u D. Curley kif ukoll minn E. Pearson, bħala aġenti, assistiti minn S. Stack, SC, u minn J. Benson, BL,
- għall-Gvern Franciż, minn D. Colas u F.-X. Bréchet, bħala aġenti,
- għall-Gvern Litwan, minn D. Kriauciūnas kif ukoll minn R. Krasuckaitė u J. Nasutavičienė, bħala aġenti,
- għall-Gvern Awstrijak, minn C. Pesendorfer, bħala aġent,
- għall-Gvern Pollakk, minn B. Majczyna, bħala aġent,

¹ — * Lingwa tal-kawża: l-Ingliż.

— għall-Gvern tar-Renju Unit, minn S. Brandon, bħala aġent, assistit minn J. Holmes, barrister,

— għall-Kummissjoni Ewropea, minn R. Troosters u S. Grünheid, bħala aġenti,

wara li semgħet il-konklużjonijiet tal-Avukat Ġenerali, ippreżentati fis-seduta tas-27 ta' Ottubru 2016, tagħti l-preżenti

Sentenza

- 1 It-talba għal deċiżjoni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikolu 23 tad-Deċiżjoni Kwadru [Qafas] tal-Kunsill 2002/584/ĠAI, tat-13 ta' Ġunju 2002, dwar il-mandat ta' arrest Ewropew u l-proċeduri ta' konsenja bejn l-Istati Membri (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 19, Vol. 6, p. 34, bir-rettifika ĠU L 17, p. 45), kif emendat bid-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2009/299/ĠAI, tas-26 ta' Frar 2009 (ĠU 2009, L 81, p. 24, iktar 'il quddiem id-“Deċiżjoni Qafas”).
- 2 Din it-talba tressqet fil-kuntest tal-eżekuzzjoni, fl-Irlanda, ta' mandati ta' arrest Ewropej maħruġa minn qorti Litwana kontra Tomas Vilkas.

Il-kuntest ġuridiku

Id-dritt tal-Unjoni

Il-Konvenzjoni dwar il-proċedura semplifikata għall-estradizzjoni

- 3 L-Artikolu 11(3) tal-Konvenzjoni mfassla abbażi tal-Artikolu K.3 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, dwar proċedura semplifikata għall-estradizzjoni bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea, iffirmata fl-10 ta' Marzu 1995 (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 19, Vol. 8, p. 3), jistipula:

“Jekk iċ-ċediment tal-persuna fi hdan il-limitu taż-żmien [...], l-awtorità kkonċernata [...] tinforma lill-awtorità l-oħra dwar dan. Iż-żewġ awtoritajiet għandhom jaqblu dwar data ġdida

għaċ-ċediment. F'dik l-eventwalità, iċ-ċediment għandu jsir fi

żmien 20 ġurnata mid-data hekk miftiehma. Jekk il-persuna inkwistjoni għadha qiegħda tinżamm wara l-iskadenza ta' dan

il-perjodu, għandha tinħeles.”

Id-Deċiżjoni Qafas

- 4 Il-premessi 5 u 7 tad-Deċiżjoni Qafas huma fformulati kif ġej:

“(5) L-għan stabbilit biex l-Unjoni ssir żona ta' libertà, sigurtà u ġustizzja jwassal għall-abolizzjoni ta' l-estradizzjoni bejn l-Istati Membri u li din tiġi sostitwita b'sistema ta' konsenja bejn l-awtoritajiet ġudizzjarji. Barra minn hekk, l-introduzzjoni ta' sistema ssimplifikata ġdida ta' konsenja ta' persuni kkundannati jew suspettati għall-finijiet ta' esekuzzjoni ta' sentenzi kriminali jew biex jiġu sottoposti għal azzjoni kriminali, jagħmilha possibbli li jitnehhew il-komplessità u l-potenzjal għad-dewmien inerenti fil-proċeduri preżenti ta' l-estradizzjoni. Ir-relazzjonijiet tradizzjonali ta' kooperazzjoni li eżistew s'issa bejn l-Istati Membri għandhom jiġu sostitwiti

b'sistema ta' moviment liberu tad-deċiżjonijiet ġudizzjarji fi kwistjonijiet kriminali, li tkopri kemm deċiżjonijiet qabel ma tingħata s-sentenza kif ukoll dawk finali, fi spazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja.

[...]

- (7) Billi l-għan tas-sostituzzjoni tas-sistema ta' estradizzjoni multilaterali mibnija fuq il-Konvenzjoni Ewropea dwar l-Estradizzjoni tat-13 ta' Diċembru 1957 ma jistax jintlaħaq sew mill-Istati Membri li jaġixxu unilateralment u jista' għalhekk, minhabba fl-iskala u fl-effetti tiegħu, jiġi milhuq aħjar fuq il-livell ta' l-Unjoni, il-Kunsill jista' jadotta miżuri skond il-prinċipju tas-sussidjarjetà msemmi fl-Artikolu 2 [UE] u l-Artikolu 5 [KE]. Skond il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit fl-Artikolu ta' l-aħhar, din id-Deċiżjoni Kwadru ma tmurx lil hin minn dak li hu mehtieg sabiex jintlaħaq dak il-għan.”
- 5 L-Artikolu 1 tad-Deċiżjoni Qafas, intitolat “Definizzjoni tal-mandat ta' arrest Ewropew u l-obbligu li jiġi esegwit”, jipprevedi fil-paragrafi 1u 2 tiegħu:
- “1. Il-mandat ta' arrest Ewropew hija deċiżjoni ġudizzjarja maħruġa minn Stat Membru bl-iskop ta' l-arrest u l-konsenja minn Stat Membru ieħor ta' persuna rikjesta, għall-finijiet tat-tmexxija ta' azzjoni kriminali jew l-esekuzzjoni ta' piena ta' kustodja jew ordni ta' detenzjoni.
2. L-Istati Membri għandhom jeseġwixxu kwalunkwe mandat ta' arrest Ewropew abbażi tal-prinċipju tar-rikonoxximent reċiproku u skond id-dispożizzjonijiet ta' din id-Deċiżjoni Kwadru.”
- 6 L-Artikolu 12 tad-Deċiżjoni Qafas, intitolat “Iż-żamma tal-persuna f'detenzjoni”, jistabbilixxi:
- “Meta persuna tiġi arrestata abbażi ta' mandat ta' arrest Ewropew, l-awtorità ġudizzjarja ta' esekuzzjoni għandha tiegħu deċiżjoni dwar jekk il-persuna rikjesta għandhiex tibqa' f'detenzjoni, skond il-liġi ta' l-Istat Membru ta' esekuzzjoni. Il-persuna tista' tiġi mehlusa proviżorjament fi kwalunkwe ħin f'konformità mal-liġi domestika ta' l-Istat Membru ta' esekuzzjoni, bil-kondizzjoni li l-awtorità kompetenti ta' dak l-Istat Membru tiegħu l-miżuri kollha li tikkunsidra mehtieġa biex tippreveni li l-persuna taħrab.”
- 7 L-Artikolu 15(1) tad-Deċiżjoni Qafas jistipula:
- “L-awtorità ġudizzjarja ta' esekuzzjoni għandha tiddeċiedi, fil-limiti ta' żmien u taħt il-kondizzjonijiet definiti f'din id-Deċiżjoni Kwadru, jekk il-persuna għandhiex tiġi kkonsenjata.”
- 8 Skont l-Artikolu 23 tad-Deċiżjoni Qafas, intitolat “Limiti ta' żmien għall-konsenja tal-persuna”, jipprovdi:
- “1. Il-persuna rikjesta għandha tiġi konsenjata malajr kemm jista' jkun f'data miftiehma bejn l-awtoritajiet ikkonċernati.
2. Il-persuna għandha tiġi konsenjata mhux aktar tard minn 10 ijiem wara d-deċiżjoni finali dwar l-esekuzzjoni tal-mandat ta' arrest Ewropew.
3. Jekk il-konsenja tal-persuna rikjesta fil-perjodu stabbilit fil-paragrafu 2 ma thallietx minhabba ċirkostanzi li mhumieħ fil-kontroll ta' l-ebda mill-Istati Membri, l-awtoritajiet ġudizzjarji ta' esekuzzjoni u dawk emittenti għandhom jaġġmlu immedjatament kuntatt ma' xulxin u jiftieħmu dwar data ta' konsenja ġdida. F'dak il-każ, il-konsenja għandha ssir fi żmien 10 ijiem mid-data l-ġdida hekk miftiehma.

4. Il-konsenja tista' eċċezzjonalment tiġi posposta temporanjament għal raġunijiet umanitarji serji, per eżempju jekk hemm raġunijiet sostanzjali biex jitwemmen li dan ipoġġi manifestament f'perikolu l-ħajja jew is-saħħa tal-persuna rikjesta. L-esekuzzjoni tal-mandat ta' arrest Ewropew għandha sseħħ malli dawn ir-raġunijiet ma jibqgħux jeżistu. L-awtorità ġudizzjarja ta' esekuzzjoni għandha tinforma immedjatament lill-awtorità ġudizzjarja emittenti u tiftiehem fuq data ta' konsenja ġdida. F'dak il-każ, il-konsenja għandha seħħ fi żmien 10 ijiem mid-data l-ġdida hekk miftiehma.

5. Ma' l-iskadenza tal-limiti ta' żmien imsemmija fil-paragrafi 2 sa 4, jekk il-persuna għadha qed tinżamm f'kustodja hija għandha tinħeles."

Id-dritt Irlandiż

- 9 It-Taqsima 16(1) u (2) tal-European Arrest Warrant Act 2003 (liġi dwar il-mandat ta' arrest Ewropew tal-2003), fil-verżjoni tagħha applikabbli għall-kawża prinċipali, li tirregola l-adozzjoni mill-High Court (qorti għolja, l-Irlanda) ta' digrieti li jimponu l-konsenja ta' persuna li huma suġġetti għal mandat ta' arrest Ewropew.
- 10 It-Taqsima 16(3A) ta' din il-liġi tipprevedi li persuna li għaliha japplika dan id-digriet bħala prinċipju għandha tiġi kkonsenjata lill-Istat Membru emittenti mhux iktar tard minn għaxart ijiem wara li d-digriet jidhol fis-seħħ.
- 11 It-Taqsima 16(4) u (5) ta' din il-liġi hija fformulata kif ġej:
- "4) Meta l-High Court (qorti għolja) tadotta digriet skont is-subartikolu (1) jew (2), hija għandha, hlief meta tordna posponiment tal-konsenja taht it-Taqsima 18,
- [...]
- b) tordna li l-persuna tkun detenuta f'ħabs [...] għal perijodu li ma jaqbiżx 25 jum sakemm jitwettqu l-kundizzjonijiet tad-digriet, u
- (c) tordna li dik il-persuna terġa' titressaq quddiem il-High Court [(qorti għolja)]:
- i) jekk hu jew hija ma jiġux ikkonsenjati qabel l-iskadenza taż-żmien għall-konsenja skont is-subartikolu (3A), kemm jista' jkun prattikament possibbli wara dik l-iskadenza, jew
- ii) jekk jidher lill-Awtorità Ċentrali fl-Istat li, minhabba ċirkustanzi li ma humiex fil-kontroll tal-Istat jew tal-Istat emittenti kkonċernat, dik il-persuna ma hijiex ser tiġi kkonsenjata fl-iskadenza msemmija fis-subparagrafu (i) qabel dik l-iskadenza.
- 5) Meta persuna titressaq quddiem il-High Court [(qorti għolja)] skont is-subartikolu (4)(c), il-High Court [(qorti għolja)] għandha,
- a) jekk hi ssodisfatta li, minhabba ċirkustanzi li ma humiex fil-kontroll tal-Istat jew l-Istat emittenti kkonċernat, il-persuna ma gietx ikkonsenjata fiż-żmien għall-konsenja skont is-subartikolu (3A) jew, skont il-każ, ma hijiex se tiġi kkonsenjata
- i) bil-ftehim tal-awtorità ġudizzjarja emittenti, tiffissa data ġdida għall-konsenja tal-persuna, u
- ii) tordna li l-persuna tiġi detenuta f'ħabs [...] għal perijodu li ma jaqbiżx 10 ijiem wara d-data ffixxata skont is-subparagrafu (i), sakemm titwettaq il-konsenja,
- u,
- b) f'kull każ ieħor, tordna li l-persuna tinħeles."

Il-kawża prinċipali u d-domandi preliminari

- 12 T. Vilkas kien sugġett għal żewġ mandati Ewropej, maħruġa minn qorti Litwana.
- 13 Permezz ta' żewġ digriet ta' 9 ta' Lulju 2015, il-High Court (qorti għolja) iddeċidiet li tikkonsenja lil T. Vilkas lill-awtoritajiet Litwani, mhux iktar tard minn għaxart ijiem wara d-dhul fis-sehh ta' dawn id-digriet, jiġifieri mhux iktar tard mit-3 ta' Awwissu 2015.
- 14 L-awtoritajiet Irlandiżi ppruvaw, fil-31 ta' Lulju 2015, jikkonsenjaw lil T. Vilkaas lill-awtoritajiet Litwani bl-użu ta' titjira kummerċjali. Ir-reżistenza magħmula mill-persuna kkonċernata waqfet dan l-ewwel tentattiv ta' konsenja, billi l-bdot tal-ajruplan irrifjuta l-preżenza ta' T. Vilkas fuq dan l-ajruplan.
- 15 Il-High Court (qorti għolja) għalhekk ordnat il-konsenja ta' T. Vilkas lill-awtoritajiet Litwani mhux iktar tard minn għaxart ijiem wara s-6 ta' Awwissu 2015. Fit-13 ta' Awwissu 2015, tentattiv ieħor ta' konsenja gie mfixkel minhabba l-aġir tal-persuna kkonċernata.
- 16 Il-Minister for Justice and Equality (ministru tal-gustizzja u tal-ugwaljanza, l-Irlanda) konsegwentement ippreżenta quddiem il-High Court (qorti għolja) rikors intiż sabiex jiġi awtorizzat it-tielet tentattiv ta' konsenja ta' T. Vilkas lill-awtoritajiet Litwani, din id-darba permezz ta' trasport bil-baħar u bl-art. Madankollu din il-qorti ddeċidiet, fl-14 ta' Awwissu 2015, li ma kellhiex ġurisdizzjoni sabiex tiddeċiedi dan ir-rikors u ordnat il-ħelsien ta' T. Vilkas.
- 17 Il-ministru tal-gustizzja u tal-ugwaljanza ppreżenta appell għal din is-sentenza quddiem il-qorti tar-rinviju.
- 18 Huwa f'dawn iċ-ċirkustanzi li l-Court of Appeal (qorti tal-appell, l-Irlanda) iddeċidiet li tissospendi l-proċeduri quddiemha u li tagħmel lill-Qorti tal-Gustizzja d-domandi preliminari li ġejjin:
- “1) L-Artikolu 23 tad-Deciżjoni Qafas jipprevedi jew/u jawtorizza l-ftehim dwar data ta' konsenja ġdida iktar minn darba?
- 2) Jekk dan huwa l-każ, l-imsemmi Artikolu 23 jagħmel dan f'xi waħda mis-sitwazzjonijiet li ġejjin, jew f'kollha kemm huma: jiġifieri, meta l-konsenja tal-persuna rikjesta fi żmien il-perijodu stabbilit fil-paragrafu 2 kienet diġà prekluziva minhabba ċirkustanzi li ma huma fil-kontroll tal-ebda Stat Membru, li wasslu għal ftehim dwar data ta' konsenja ġdida, u tali ċirkustanzi:
- jinstab li huma kontinwi; jew
 - wara li kienu waqfu, jinstab li qegħdin jergħu jseħhu; jew
 - wara li kienu waqfu, qamu ċirkustanzi differenti li ipprekludew, jew jistgħu jipprekludu, il-konsenja tal-persuna rikjesta fi żmien il-perijodu rikjest relatat mal-imsemmija data ta' konsenja l-ġdida?”

Fuq id-domandi preliminari

- 19 Permezz tad-domandi tagħha, li għandhom jiġu ezaminati flimkien, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk l-Artikolu 23 tad-Deciżjoni Qafas għandux jiġi interpretat fis-sens li jipprekludi li, f'sitwazzjoni bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, l-awtorità ġudizzjarja ta' eżekuzzjoni u l-awtorità ġudizzjarja emittenti jiftiehm dwar data ta' konsenja ġdida, skont l-Artikolu 23(3) tad-Deciżjoni Qafas, meta r-reżistenza magħmula ripetutament mill-persuna rikjesta tipprekludi l-konsenja tagħha f'terminu ta' għaxart ijiem wara l-ewwel data ta' konsenja ġdida miftiehma skont din id-dispożizzjoni.

- 20 F'dan ir-rigward, għandu jiġi rrilevat li l-Artikolu 15(1) tad-Deċiżjoni Qafas jipprevedi, b'mod ġenerali, li l-awtorità ġudizzjarja ta' eżekuzzjoni tiddeċiedi l-konsenja tal-persuna rikjesta "fil-limiti ta' żmien u taħt il-kondizzjonijiet definiti f'din id-Deċiżjoni Kwadru".
- 21 F'dak li jikkonċerna, b'mod partikolari, l-aħħar fażi tal-proċedura ta' konsenja, l-Artikolu 23(1) tad-Deċiżjoni Qafas jipprevedi li l-persuna rikjesta għandha tiġi kkonsenjata malajr kemm jista' jkun f'data miftiehma bejn l-awtoritajiet ikkonċernati.
- 22 Dan il-prinċipju huwa kkonkretizzat fl-Artikolu 23(2) tad-Deċiżjoni Qafas, li jistabbilixxi li l-persuna rikjesta għandha tiġi kkonsenjata mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-deċiżjoni finali dwar l-esekuzzjoni tal-mandat ta' arrest Ewropew.
- 23 Madankollu l-leġislatur tal-Unjoni awtorizza ċerti derogi għal din ir-regola billi ppreveda, minn naħa, li l-awtoritajiet ikkonċernati jiftiehm u dwar data ta' konsenja ġdida f'ċerti sitwazzjonijiet iddefiniti fl-Artikolu 23(3) u (4) tad-Deċiżjoni Qafas u, min-naħa l-oħra, li l-konsenja tal-persuna rikjesta għalhekk isseħħ fl-għaxart ijiem wara d-data miftiehma l-ġdida.
- 24 Iktar preċiżament, l-ewwel sentenza tal-Artikolu 23(3) tad-Deċiżjoni Qafas tistabbilixxi li l-awtorità ġudizzjarja ta' eżekuzzjoni u l-awtorità ġudizzjarja emittenti jiftiehm u dwar data ta' konsenja ġdida jekk il-konsenja tal-persuna rikjesta fit-terminu previst fl-Artikolu 23(2) tad-Deċiżjoni Qafas tirriżulta impossibbli minhabba sitwazzjoni ta' forza maġġuri f'wieħed jew fl-ieħor mill-Istati Membri.
- 25 Għalhekk jidher li l-Artikolu 23(3) tad-Deċiżjoni Qafas ma jillimitax espressament in-numru ta' dati ta' konsenja ġodda li jistgħu jiġu miftiehma bejn l-awtoritajiet ikkonċernati, meta l-konsenja tal-persuna rikjesta fit-terminu previst tirriżulta impossibbli minhabba sitwazzjoni ta' forza maġġuri.
- 26 Fid-dawl ta' dan, il-qorti tar-rinvju tirrileva li l-ewwel sentenza tal-Artikolu 23(3) tad-Deċiżjoni Qafas tirreferi esplicitament biss għal sitwazzjoni li fiha l-konsenja tal-persuna rikjesta tirriżulta impossibbli, minhabba sitwazzjoni ta' forza maġġuri "fil-perjodu stabbilit [fl-Artikolu 23(2) tad-Deċiżjoni Qafas]", jiġifieri "mhux aktar tard minn 10 ijiem wara d-deċiżjoni finali dwar l-esekuzzjoni tal-mandat ta' arrest Ewropew".
- 27 Għaldaqstant, il-qorti tar-rinvju tistaqsi dwar l-applikabbiltà tar-regola stabbilita fl-ewwel sentenza tal-Artikolu 23(3) tad-Deċiżjoni Qafas għas-sitwazzjonijiet li fihom is-seħħ ta' sitwazzjoni ta' forza maġġuri f'data sussegwenti għall-iskadenza ta' dan it-terminu għamel impossibbli l-konsenja tal-persuna rikjesta f'terminu ta' għaxart ijiem wara l-ewwel data ta' konsenja ġdida li giet miftiehma skont din id-dispożizzjoni.
- 28 F'dan ir-rigward, għandu, minn naħa, jiġi kkonstatat li interpretazzjoni letterali tal-Artikolu 23(3) tad-Deċiżjoni Qafas ma tipprekludix neċessarjament tali applikabbiltà.
- 29 Fil-fatt, hekk kif l-Avukat Ġenerali rrileva fil-punt 25 tal-konklużjonijiet tiegħu, meta l-konsenja tal-persuna rikjesta, f'terminu ta' għaxart ijiem wara l-ewwel data ta' konsenja ġdida miftiehma skont l-Artikolu 23(3) tad-Deċiżjoni Qafas, tirriżulta impossibbli minhabba sitwazzjoni ta' forza maġġuri, il-kundizzjoni relatata mal-impossibbiltà li titwettaq il-konsenja ta' din il-persuna f'terminu ta' għaxart ijiem wara d-deċiżjoni finali dwar l-esekuzzjoni tal-mandat ta' arrest Ewropew, bħala ipoteżi, kellha tiġi ssodisfatta sabiex din l-ewwel data ta' konsenja ġdida kienet giet iffissata.
- 30 Min-naħa l-oħra, konformement ma' ġurisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-Ġustizzja, sabiex tingħata interpretazzjoni ta' dispożizzjoni tad-dritt tal-Unjoni, għandu jittiehed kont mhux biss tal-formulazzjoni tagħha, iżda wkoll tal-kuntest tagħha u tal-għanijiet imfittxija mil-leġislazzjoni li minnha tiffurma parti (sentenzi tad-19 ta' Diċembru 2013, Koushkaki, C-84/12, EU:C:2013:862, punt 34, u tas-16 ta' Novembru 2016, Hemming *et*, C-316/15, EU:C:2016:879, punt 27).

- 31 F'dan ir-rigward, għandu jinfakkar li d-Deciżjoni Qafas hija intiża, bl-introduzzjoni ta' sistema ġdida ssemplifikata u iktar effikaċi ta' konsenja ta' persuni kkundannati jew issuspettati li kisru l-liġi kriminali, li tiffaċilita u tħaffef il-kooperazzjoni ġudizzjarja bil-għan li tikkontribwixxi sabiex jintlaħaq l-għan mogħti lill-Unjoni li ssir spazju ta' libertà, ta' sigurtà u ta' ġustizzja msejsa fuq il-livell għoli ta' fiduċja li għandu jeżisti bejn l-Istati Membri (sentenzi tas-16 ta' Lulju 2015, Lanigan, C-237/15 PPU, EU:C:2015:474, punt 28, u tal-5 ta' April 2016, Aranyosi u Căldăraru, C-404/15 u C-659/15 PPU, EU:C:2016:198, punt 76).
- 32 F'dan il-kuntest, l-Artikolu 23 tad-Deciżjoni Qafas huwa b'mod partikolari intiż, bħal fil-każ tal-Artikoli 15 u 17 tagħha, li jħaffef il-kooperazzjoni ġudizzjarja billi jimponi termini ta' adozzjoni tad-deciżjonijiet relatati mal-mandat ta' arrest Ewropew li l-Istati Membri huma obbligati li josservaw (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tat-30 ta' Mejju 2013, F, C-168/13 PPU, EU:C:2013:358, punt 58, tas-16 ta' Lulju 2015, Lanigan, C-237/15 PPU, EU:C:2015:474, punti 29 u 33).
- 33 Issa, li jitqies li l-awtorità ġudizzjarja ta' eżekuzzjoni ma tistax tibbenefika minn terminu ġdid sabiex tikkonsenja l-persuna rikjesta meta, fil-prattika, il-konsenja tagħha, f'terminu ta' għaxart ijiem wara l-ewwel data ta' konsenja ġdida miftiehma skont l-Artikolu 23(3) tad-Deciżjoni Qafas, tirriżulta impossibbli minhabba sitwazzjoni ta' forza maġġura, iwassal sabiex din l-awtorità tkun sugġetta għal obbligu li huwa impossibbli li jiġi ssodisfatt u ma jikkontribwixxi bl-ebda mod għall-għan ta' tħaffif tal-kooperazzjoni ġudizzjarja mfittxija.
- 34 Barra minn hekk, l-Artikolu 23(3) tad-Deciżjoni Qafas għandu jiġi interpretat billi jittiehed kunsiderazzjoni wkoll tal-Artikolu 23(5) tagħha.
- 35 Din l-aħħar dispożizzjoni tipprovdi li, mal-iskadenza tat-termeni stabbiliti fl-Artikolu 23(2) sa (4) tad-Deciżjoni Qafas, jekk il-persuna rikjesta tkun għadha miżmuma f'kustodja, hija għandha tinheles.
- 36 Isegwi li, għalkemm l-Artikolu 23(3) tad-Deciżjoni Qafas kellu jiġi interpretat fis-sens li r-regola stabbilita fl-ewwel sentenza tiegħu ma tkunx applikabbli meta l-konsenja tal-persuna rikjesta, f'terminu ta' għaxart ijiem wara l-ewwel data ta' konsenja ġdida miftiehma skont din id-dispożizzjoni, tirriżulta impossibbli minhabba sitwazzjoni ta' forza maġġuri, din il-persuna jkollha obbligatorjament, f'tali sitwazzjoni tinheles jekk hija tkun għadha tinzamm f'kustodja, indipendentement miċ-ċirkustanzi tal-każ, peress li t-terminu msemmi f'din id-dispożizzjoni jkun skada.
- 37 Għaldaqstant, din l-interpretazzjoni hija ta' natura li tillimita b'mod sinjifikattiv l-effikaċità tal-proċeduri previsti mid-Deciżjoni Qafas u, għalhekk, tipprekludi t-tweqqif ta' għan imfittex minnha, li jikkonsisti li tiġi ffaċilitata l-kooperazzjoni ġudizzjarja bl-istabbiliment ta' sistema iktar effikaċi ta' konsenja tal-persuni kkundannati jew issuspettati li kisru l-liġi kriminali.
- 38 Minbarra dan, din l-interpretazzjoni tista' twassal għall-ħelsien tal-persuna rikjesta f'sitwazzjonijiet fejn l-estensjoni tat-tul tal-kustodja ta' din tal-aħħar ma toriġinax minn nuqqas ta' diliġenza tal-awtorità ta' eżekuzzjoni u fejn it-tul totali tal-kustodja ta' din il-persuna ma huwiex ta' natura eċċessiva, fir-rigward, b'mod partikolari, tal-eventwali kontribuzzjoni ta' din il-persuna għad-dewmien tal-proċedura, tal-piena li tkun esposta għaliha l-istess persuna u tal-eżistenza, skont il-każ, ta' riskju li hija taħrab (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tas-16 ta' Lulju 2015, Lanigan, C-237/15 PPU, EU:C:2015:474, punt 59).
- 39 F'dawn iċ-ċirkustanzi, hemm lok li jitqies li l-Artikolu 23(3) tad-Deciżjoni Qafas għandu jiġi interpretat fis-sens li l-awtoritajiet ikkonċernati għandhom ukoll jiftiehm u dwar data ta' konsenja ġdida, skont din id-dispożizzjoni, meta l-konsenja tal-persuna rikjesta, fl-għaxart ijiem wara l-ewwel data ta' konsenja ġdida miftiehma skont din id-dispożizzjoni, tirriżulta impossibbli minhabba sitwazzjoni ta' forza maġġuri.

- 40 Din il-konklużjoni ma hijiex ikkontestata mill-obbligu li l-Artikolu 23(3) tad-Deciżjoni Qafas jiġi interpretat b'konformità mal-Artikolu 6 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, li jipprovdli li kull persuna għandha d-dritt għal-libertà u għas-sigurtà (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tas-16 ta' Lulju 2015, Lanigan, C-237/15 PPU, EU:C:2015:474, punt 54).
- 41 Ċertament, l-interpretazzjoni tal-Artikolu 23(3) tad-Deciżjoni Qafas li tinsab fil-punt 39 ta' din is-sentenza timplika li l-awtorità ġudizzjarja ta' eżekuzzjoni ma hijiex neċessarjament obligata li teħles il-persuna rikjesta jekk din tkun għadha miżmuma f'kustodja, meta l-konsenja ta' din il-persuna, fl-għaxart ijiem wara l-ewwel data ta' konsenja ġdida miftiehma skont din id-dispożizzjoni, tirriżulta impossibbli minhabba sitwazzjoni ta' forza maġġuri.
- 42 Madankollu, hekk kif irrileva l-Avukat Ġenerali fil-punt 37 tal-konklużjonijiet tiegħu, din l-interpretazzjoni ma timponix iż-żamma f'kustodja tal-persuna rikjesta, billi l-Artikolu 12 tad-Deciżjoni Qafas jippreċiża li hija l-awtorità ġudizzjarja ta' eżekuzzjoni li għandha tiddeċiedi jekk din il-persuna għandhiex tinżamm f'kustodja skont id-dritt tal-Istat Membru ta' eżekuzzjoni u li l-ħelsien provvizorju huwa possibbli f'kull mument, konformement ma' dan id-dritt, bil-kundizzjoni li l-awtorità kompetenti tiegħu kull miżura li hija tqis neċessarja sabiex tevita li din il-persuna taħrab.
- 43 F'dan il-kuntest, meta l-awtoritajiet ikkonċernati jiftiehm u dwar it-tieni data ta' konsenja ġdida skont l-Artikolu 23(3) tad-Deciżjoni Qafas, l-awtorità ġudizzjarja ta' eżekuzzjoni ma tistax tiddeċiedi li żżomm il-persuna rikjesta f'kustodja, konformement mal-Artikolu 6 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali, ħlief sa fejn il-proċedura ta' konsenja tkun ġiet applikata b'mod suffiċjentement diligenti u, għaldaqstant, li t-tul ta' kustodja ma jkunx ta' natura eċċessiva. Sabiex jiġi żgurat li dan huwa tassew il-każ, din l-awtorità għandha teżerċita kontroll konkret tas-sitwazzjoni inkwistjoni, billi tiegħu inkunsiderazzjoni l-elementi rilevanti kollha (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tas-16 ta' Lulju 2015, Lanigan, C-237/15 PPU, EU:C:2015:474, punti 58 u 59).
- 44 F'dawn iċ-ċirkustanzi, għandu jiġi stabbilit jekk l-awtorità ġudizzjarja ta' eżekuzzjoni u l-awtorità ġudizzjarja emittenti għandhomx jiftiehm u t-tieni data ta' konsenja ġdida, skont l-Artikolu 23(3) tad-Deciżjoni Qafas, f'sitwazzjoni bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, li fiha ir-reżistenza magħmula ripetutament mill-persuna rikjesta tipprekludi l-konsenja tagħha f'terminu ta' għaxart ijiem wara l-ewwel data ta' konsenja ġdida miftiehma skont din id-dispożizzjoni.
- 45 F'dan ir-rigward, hemm lok li jiġi rrilevat li teżisti ċerta divergenza bejn il-verżjonijiet lingwistiċi differenti tal-Artikolu 23(3) tad-Deciżjoni Qafas fir-rigward tal-kundizzjonijiet ta' applikazzjoni tar-regola stabbilita fl-ewwel sentenza ta' din id-dispożizzjoni.
- 46 Għalhekk, filwaqt li l-verżjoni fil-lingwa Griega, Franciża, Taljana, Portugiża, Rumena u Finlandiża ta' din id-dispożizzjoni tissugġetta l-applikazzjoni ta' din ir-regola għall-impossibbiltà li titwettag il-konsenja minhabba sitwazzjoni ta' forza maġġuri f'wiehed mill-Istati Membri kkonċernati, verżjonijiet lingwistiċi oħrajn tal-istess dispożizzjoni, bħal dik fil-lingwa Spanjola, Ċeka, Daniża, Ġermaniża, Inġliża, Olandiża, Pollakka, Slovakka u Svediża, pjuttost jirreferu għal impossibbiltà li titwettag il-konsenja minhabba ċirkustanzi li ma humiex fil-kontroll tal-Istati Membri kkonċernati.
- 47 Issa, in-neċessità ta' interpretazzjoni uniformi ta' dispożizzjoni tad-dritt tal-Unjoni teskludi li, f'każ ta' dubju, it-test ta' dispożizzjoni jitqies b'mod iżolat u teħtieġ, bil-kontra, li dan jiġi interpretat skont kemm ir-rieda reali tal-awtur tiegħu kif ukoll bl-għan imfittex minn dan tal-aħħar, fid-dawl, b'mod partikolari, tal-verżjonijiet stabbiliti fil-lingwi kollha (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tal-20 ta' Novembru 2001, Jany *et*, C-268/99, EU:C:2001:616, punt 47, u tad-19 ta' Settembru 2013, van Buggenhout u van de Mierop, C-251/12, EU:C:2013:566, punti 26 u 27).
- 48 F'din il-perspettiva, għandu jiġi enfasizzat li t-termini użati fl-Artikolu 23(3) tad-Deciżjoni Qafas joriginaw fl-Artikolu 11(3) tal-Konvenzjoni dwar proċedura simplifikata għall-estradizzjoni.

- 49 Ghalkemm il-verżjonijiet fil-lingwa Ingliża u Svediża ta' din l-aħħar dispożizzjoni jirreferu għal ċirkustanzi li ma humiex taħt il-kontroll tal-Istati Membri kkonċernati, għandu jiġi kkonstatat li l-verżjonijiet fil-lingwa Spanjola, Daniża, Ġermaniża, Griega, Franċiża, Taljana, Olandiża, Portugiża u Finlandiża ta' din id-dispożizzjoni kienu intiżi, fir-rigward tagħhom, għal meta ssehh sitwazzjoni ta' forza maġġuri.
- 50 Bl-istess mod, mir-rapport spjegattiv relatat ma' din il-konvenzjoni jirriżulta li, fil-verżjonijiet lingwistiċi differenti tagħha, l-espressjoni użata fl-Artikolu 11(3) tagħha kellha tiġi interpretata b'mod strett, bħal li kienet tirreferi għal sitwazzjoni li ma setgħetx tiġi prevista u li t-tweqqi tagħha ma setax jiġi prekluz. Din il-preċiżazzjoni twassal sabiex jiġi indikat li l-partijiet kontraenti għal din il-konvenzjoni kellhom, b'mod definittiv, l-intenzjoni li jirreferu ruħhom għall-kunċett ta' forza maġġuri hekk kif huwa abitwalment miftiehem, li jikkonferma l-lista ta' eżempji msemmija f'dan ir-rapport spjegattiv.
- 51 Minbarra dan, fil-verżjonijiet lingwistiċi differenti tagħha, l-espożizzjoni tal-motivi tal-proposta tal-Kummissjoni [COM(2001) 522 finali], li wasslet għall-adozzjoni tad-Deċiżjoni Qafas, tirreferi għall-konvenzjoni dwar il-proċedura semplifikata għall-estradizzjoni u tirriproduċi l-ispejgazzjonijiet li jidhru f'dan ir-rapport spjegattiv, imsemmija fil-punt preċedenti ta' din is-sentenza. Il-verżjonijiet fil-lingwa Spanjola, Daniża, Ġermaniża, Ingliża, Olandiża u Svediża ta' din l-espożizzjoni tal-motivi jirreferu wkoll espliċitament għall-kunċett ta' forza maġġuri sabiex tiġi ppreċiżata l-portata tal-kunċett ta' ċirkustanzi li ma jaqghux taħt il-kontroll tal-Istati Membri kkonċernati.
- 52 Dawn l-elementi differenti flimkien juru li l-użu, f'ċerti verżjonijiet lingwistiċi, ta' dan l-aħħar kunċett ma jindikax li l-legiżlatur tal-Unjoni kellu l-intenzjoni li jaqgħmel applikabbli r-regola stabbilita fl-ewwel sentenza tal-Artikolu 23(3) tad-Deċiżjoni Qafas għal sitwazzjonijiet differenti minn dawk li fihom il-konsenja tal-persuna rikjesta tirriżulta impossibbli minhabba sitwazzjoni ta' forza maġġuri f'wiehed jew f'iehor mill-Istati Membri.
- 53 Issa, minn ġurisprudenza stabbilita, stabbilita f'oqsma tad-dritt tal-Unjoni differenti, jirriżulta li l-kunċett ta' forza maġġuri għandu jinftehem fis-sens ta' ċirkustanzi esterni għal min jinvokahom, anormali u imprevedibbli, li l-konsegwenzi tagħhom ma setgħux jiġu evitati minkejja d-diliġenza kollha użata (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tat-18 ta' Diċembru 2007, *Société Pipeline Méditerranée u Rhône*, C-314/06, EU:C:2007:817, punt 23; tat-18 ta' Marzu 2010, *SGS Belgium et*, C-218/09, EU:C:2010:152, punt 44, u tat-18 ta' Lulju 2013, *Eurofit*, C-99/12, EU:C:2013:487, punt 31).
- 54 Madankollu, hija wkoll ġurisprudenza stabbilita li, billi l-kunċett ta' forza maġġuri ma għandux kontenut identiku fid-diversi oqsma ta' applikazzjoni tad-dritt tal-Unjoni, it-tifsira tiegħu għandha tiġi stabbilita skont il-kuntest legali li fih tkun intiża li tiproduċi l-effetti tagħha (sentenzi tat-18 ta' Diċembru 2007, *Société Pipeline Méditerranée u Rhône*, C-314/06, EU:C:2007:817, punt 25; tat-18 ta' Marzu 2010, *SGS Belgium et*, C-218/09, EU:C:2010:152, punt 45, u tat-18 ta' Lulju 2013, *Eurofit*, C-99/12, EU:C:2013:487, punt 32).
- 55 Għaldaqstant, hemm lok, f'dak li jikkonċerna l-kunċett ta' forza maġġuri, fis-sens tal-Artikolu 23(3) tad-Deċiżjoni Qafas, li jittiehdu inkunsiderazzjoni l-istruttura u l-iskop tad-Deċiżjoni Qafas sabiex jiġu interpretati u applikati l-elementi li jikkostitwixxu forza maġġuri, hekk kif jirriżultaw mill-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (ara, b'analogija, is-sentenza tat-18 ta' Diċembru 2007, *Société Pipeline Méditerranée u Rhône*, C-314/06, EU:C:2007:817, punt 26).
- 56 F'dan ir-rigward, għandu jinfakkar li l-Artikolu 23(3) tad-Deċiżjoni Qafas jikkostitwixxi deroga għar-regola stabbilita fl-Artikolu 23(2) tad-Deċiżjoni Qafas. Għalhekk, il-kunċett ta' forza maġġuri, fis-sens tal-Artikolu 23(3) tad-Deċiżjoni Qafas, għandu jiġi interpretat b'mod strett (ara, b'analogija, is-sentenzi tal-14 ta' Ġunju 2012, *CIVAD*, C-533/10, EU:C:2012:347, punti 24 u 25, kif ukoll tat-18 ta' Lulju 2013, *Eurofit*, C-99/12, EU:C:2013:487, punt 37).

- 57 Minbarra dan, għandu jiġi enfasizzat li mill-formulazzjoni tal-Artikolu 23(3) tad-Deciżjoni Qafas jirriżulta li s-sehħ ta' sitwazzjoni ta' forza maġġuri ma jistax jiġġustifika l-estensjoni tat-terminu ta' konsenja tal-persuna rikjesta hlief sa fejn din is-sitwazzjoni ta' forza maġġuri timplika li l-konsenja ta' din il-persuna fit-terminu previst tirriżulta "ma thallietx" [impossibbli]. Iċ-ċirkustanza biss li l-konsenja ta' din il-persuna hija sempliċement magħmula iktar diffiċli ma tistax għalhekk tiġġustifika l-applikazzjoni tar-regola stabbilita fl-ewwel sentenza ta' din id-dispożizzjoni.
- 58 F'dan il-kuntest, kien jidher, ċertament, li r-reżistenza magħmula minn persuna rikjesta għall-konsenja tagħha tista' validament titqies bħala ċirkustanza barranija għall-awtoritajiet ikkonċernati kif ukoll anormali.
- 59 Min-naħa l-oħra, il-fatt li whud mill-persuni rikjesti jirreżistu l-konsenja tagħhom ma jistax, bħala prinċipju, jiġi kklassifikat bħala ċirkustanza imprevedibbli.
- 60 *A fortiori*, f'sitwazzjoni bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, li fiha l-persuna rikjesta tkun diġà rreżistiet l-ewwel tentattiv ta' konsenja, il-fatt li hija tirreżisti wkoll it-tieni tentattiv ta' konsenja ma jistax normalment jitqies bħala imprevedibbli. Minbarra dan, l-istess japplika, hekk kif irrileva l-Avukat Ġenerali fil-punt 71 tal-konklużjonijiet tiegħu, fir-rigward tar-rifjut tal-bdot ta' ajruplan li jhalli passigġier b'agħir vjolenti jitla' abbord.
- 61 Fir-rigward tal-kundizzjoni li ċirkustanza ma tistax taqa' taht forza maġġuri hlief fl-ipoteżi fejn il-konsegwenzi tagħha ma setgħux jiġu evitati minkejja d-diligenza użata kollha, għandu jiġi rrilevat li l-awtoritajiet ikkonċernati għandhom mezzi li jippermettulhom, l-iktar spiss, li jegħlbu r-reżistenza magħmula minn persuna rikjesta.
- 62 Għalhekk, ma jistax jiġi eskluż li, sabiex tintlaqa' r-reżistenza magħmula mill-persuna rikjesta, dawn l-awtoritajiet jużaw ċerti miżuri koerċittivi, fil-kundizzjonijiet previsti mid-dritt nazzjonali tagħhom u fir-rispett tad-drittijiet fundamentali ta' din il-persuna.
- 63 Huwa wkoll possibbli, b'mod ġenerali, li jiġi previst l-użu ta' mezzi ta' trasport li l-użu tagħhom ma jkunx jista' jiġi prekluz b'mod effikaċi bir-reżistenza tal-persuna rikjesta. Minbarra dan jirriżulta mid-deciżjoni tar-rinviju li tali soluzzjoni għet finalment proposta mill-awtoritajiet ikkonċernati fil-kawża prinċipali.
- 64 Fid-dawl ta' dan, ma jistax jiġi totalment eskluż li, minhabba ċirkustanzi eċċezzjonali, jidher oġġettivament li r-reżistenza magħmula mill-persuna rikjesta għall-konsenja tagħha ma setgħetx tiġi prevista mill-awtoritajiet ikkonċernati u li l-konsegwenzi tagħha fuq il-konsenja ma setgħux jiġu evitati minkejja d-diligenza kollha użata minn dawn l-awtoritajiet. F'dan il-każ, ir-regola stabbilita fl-ewwel sentenza tal-Artikolu 23(3) tad-Deciżjoni Qafas hija applikabbli.
- 65 Hija għalhekk il-qorti tar-rinviju li għandha tivverifika jekk l-eżistenza ta' tali ċirkustanzi għetx stabbilita fil-kawża prinċipali.
- 66 Barra minn hekk, sa fejn huwa possibbli li l-qorti tar-rinviju tikkonkludi li r-reżistenza ripetuta, magħmula mill-persuna rikjesta fil-kawża prinċipali, ma tistax tiġi kklassifikata bħala "ċirkostanzi li mhumex fil-kontroll" [sitwazzjoni ta' forza maġġuri], fis-sens tal-Artikolu 23(3) tad-Deciżjoni Qafas, għandu jiġi ddeterminat jekk din il-konklużjoni timplikax li l-awtorità ta' eżekuzzjoni u l-awtorità emittenti ma humex obbligati li jiftiehm data ta' konsenja ġdida, minhabba l-iskadenza tat-termini stabbiliti fl-Artikolu 23 tad-Deciżjoni Qafas.
- 67 Minkejja li l-Artikolu 15(1) tad-Deciżjoni Qafas jipprevedi b'mod ċar li l-awtorità ġudizzjarja ta' eżekuzzjoni għandha tiddeciedi, fit-termini stabbiliti fid-Deciżjoni Qafas, dwar il-konsenja tal-persuna, il-formulazzjoni ta' din id-dispożizzjoni ma hijiex biżżejjed sabiex jiġi stabbilit jekk l-eżekuzzjoni ta' mandat ta' arrest Ewropew għandhiex titwettaq wara l-iskadenza ta' dawn it-termini u, b'mod

partikolari, jekk l-awtorità ġudizzjarja ta' eżekuzzjoni għandhiex l-obbligu li twettaq il-konsenja wara l-iskadenza tat-termini stabbiliti fl-Artikolu 23 tad-Deċiżjoni Qafas u jekk hija għandhiex, għal dan il-ghan, tiftiehem dwar data ta' konsenja ġdida mal-awtorità ġudizzjarja emittenti (ara, b'analogija, is-sentenza tas-16 ta' Lulju 2015, Lanigan, C-237/15 PPU, EU:C:2015:474, punt 34).

- 68 F'dan ir-rigward, għandu jiġi rrilevat li minn ġurisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-Ġustizzja jirrizulta li l-prinċipju ta' rikonossiment reċiproku, li jikkostitwixxi l-"pedament" tal-kooperazzjoni ġudizzjarja, jimplika, skont l-Artikolu 1(2) tad-Deċiżjoni Qafas, li l-Istati Membri huma fil-prinċipju obbligati li jeżegwixxu mandat ta' arrest Ewropew (ara, b'analogija, is-sentenza tas-16 ta' Lulju 2015, Lanigan, C-237/15 PPU, EU:C:2015:474, punt 36).
- 69 Għalhekk, fir-rigward, minn naħa, tal-importanza tal-obbligu li jiġi eżegwit il-mandat ta' arrest Ewropew fis-sistema stabbilita mid-Deċiżjoni Qafas u, min-naħa l-oħra, tal-assenza fiha ta' kull indikazzjoni espliċita fir-rigward ta' limitazzjoni tal-validità temporali ta' dan l-obbligu, ir-regola stipulata fl-Artikolu 15(1) tad-Deċiżjoni Qafas ma tistax tiġi interpretata bħala li timplika li, wara l-iskadenza tat-termini stabbiliti fl-Artikolu 23 tad-Deċiżjoni Qafas, l-awtorità ġudizzjarja ta' eżekuzzjoni ma tkunx tista' iktar tiftiehem data ta' konsenja ġdida mal-awtorità ġudizzjarja emittenti jew li l-Istat Membru ta' eżekuzzjoni ma jkunx iktar obligat li jwettaq il-proċedura ta' eżekuzzjoni tal-mandat ta' arrest Ewropew (ara, b'analogija, is-sentenza tas-16 ta' Lulju 2015, Lanigan, C-237/15 PPU, EU:C:2015:474, punt 37).
- 70 Barra minn hekk għandu jiġi kkonstatat li, għalkemm il-legiżlatur tal-Unjoni espressament ippreċiża, fl-Artikolu 23(5) tad-Deċiżjoni Qafas, li l-iskadenza tat-termini previsti fl-Artikolu 23(2) sa (4) tagħha timplika l-helsien tal-persuna rikjesta jekk hija kienet dejjem għadha f'kustodja, huwa ma jagħti ebda effett iehor għall-iskadenza ta' dawn it-termini u b'mod partikolari ma pprevediex li din iċ-ċaħhad lill-awtoritajiet ikkonċernati mill-possibbiltà li jiftiehem data ta' konsenja skont l-Artikolu 23(1) tad-Deċiżjoni Qafas jekk li hija kienet teħles lill-Istat Membru ta' eżekuzzjoni mill-obbligu li jimplementa mandat ta' arrest Ewropew (ara, b'analogija, is-sentenza tas-16 ta' Lulju 2015, Lanigan, C-237/15 PPU, EU:C:2015:474, punt 38).
- 71 Barra minn hekk, interpretazzjoni tal-Artikolu 15(1) u tal-Artikolu 23 tad-Deċiżjoni Qafas li l-awtorità ġudizzjarja ta' eżekuzzjoni ma għandhiex iktar twettaq il-konsenja tal-persuna rikjesta u lanqas ma għandha tiftiehem, għal dan il-ghan, data ta' konsenja ġdida mal-awtorità ġudizzjarja emittenti wara l-iskadenza tat-termini previsti fl-Artikolu 23 tad-Deċiżjoni Qafas hija ta' natura li tippregudika l-ghan ta' thaffif u ta' semplifikazzjoni tal-kooperazzjoni ġudizzjarja intiz mid-Deċiżjoni Qafas, billi din l-interpretazzjoni tista' b'mod partikolari ġġiegħel lill-Istat Membru emittenti sabiex joħroġ it-tieni mandat ta' arrest Ewropew sabiex tkun tista' sseħħ proċedura ta' konsenja ġdida fit-termini previsti mid-Deċiżjoni Qafas (ara, b'analogija, is-sentenza tas-16 ta' Lulju 2015, Lanigan, C-237/15 PPU, EU:C:2015:474, punt 40).
- 72 Minn dan kollu jirrizulta li l-iskadenza biss tat-termini stabbiliti fl-Artikolu 23 tad-Deċiżjoni Qafas ma tistax teżenta lill-Istat Membru ta' eżekuzzjoni mill-obbligu tiegħu li jwettaq il-proċedura ta' eżekuzzjoni ta' mandat ta' arrest Ewropew u li jimplementa l-konsenja tal-persuna rikjesta, u l-awtoritajiet ikkonċernati għandhom jiftiehem, għal dan il-ghan, data ta' konsenja ġdida (ara, b'analogija, is-sentenza tas-16 ta' Lulju 2015, Lanigan, C-237/15 PPU, EU:C:2015:474, punt 42).
- 73 Għaldaqstant, f'tali sitwazzjoni, mill-Artikolu 23(5) tad-Deċiżjoni Qafas jirrizulta li, minhabba l-iskadenza tat-termini stabbiliti f'dan l-artikolu, il-persuna rikjesta għandha tinheles jekk hija tkun għadha tinsab f'kustodja.

74 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet preċedenti kollha d-domandi magħmula għandhom jiġu risposti kif ġej:

- L-Artikolu 23(3) tad-Deciżjoni Qafas għandu jiġi interpretat fis-sens li, f'sitwazzjoni bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, l-awtorità ġudizzjarja ta' eżekuzzjoni u l-awtorità ġudizzjarja emittenti jiftiehmha data ta' konsenja ġdida, skont din id-dispożizzjoni, meta l-konsenja tal-persuna rikjesta, f'terminu ta' għaxart ijiem wara l-ewwel data ta' konsenja ġdida miftiehma skont din id-dispożizzjoni, tirriżulta impossibbli minhabba r-reżistenza magħmula ripetutament minn din il-persuna, sa fejn, minhabba ċirkustanzi eċċezzjonali, din ir-reżistenza ma setgħetx tiġi prevista minn dawn l-awtoritajiet u li l-konsegwenzi tagħha dwar il-konsenja ma setgħux jiġu evitati, minkejja d-diligenza kollha użata minn dawn l-awtoritajiet, haġa li hija l-qorti tar-rinviju li għandha tivverifika.
- L-Artikolu 15(1) u l-Artikolu 23 tad-Deciżjoni Qafas għandhom jiġu interpretati fis-sens li l-istess awtoritajiet jibqgħu obbligati li jiftiehmha data ta' konsenja ġdida f'każ ta' skadenza tat-termini stabbiliti f'dan l-Artikolu 23.

Fuq l-ispejjeż

75 Peress li l-proċedura għandha, fir-rigward tal-partijiet fil-kawża prinċipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tiddeċiedi fuq l-ispejjeż. L-ispejjeż sostnuti għas-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-Ġustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistgħux jiġu jithallsu lura.

Għal dawn il-motivi, Il-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) taqta' u tiddeċiedi:

L-Artikolu 23(3) tad-Deciżjoni Kwadru [Qafas] tal-Kunsill 2002/584/ĠAI, tat-13 ta' Ġunju 2002, dwar il-mandat ta' arrest Ewropew u l-proċeduri ta' konsenja bejn l-Istati Membri, kif emendata bid-Deciżjoni Qafas tal-Kunsill 2009/299/ĠAI, għandu jiġi interpretat fis-sens li, f'sitwazzjoni bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, l-awtorità ġudizzjarja ta' eżekuzzjoni u l-awtorità ġudizzjarja emittenti jiftiehmha data ta' konsenja ġdida, skont din id-dispożizzjoni, meta l-konsenja tal-persuna rikjesta, f'terminu ta' għaxart ijiem wara l-ewwel data ta' konsenja ġdida miftiehma skont din id-dispożizzjoni, tirriżulta impossibbli minhabba r-reżistenza magħmula ripetutament minn din il-persuna, sa fejn, minhabba ċirkustanzi eċċezzjonali, din ir-reżistenza ma setgħetx tiġi prevista minn dawn l-awtoritajiet u li l-konsegwenzi tagħha dwar il-konsenja ma setgħux jiġu evitati, minkejja d-diligenza kollha użata minn dawn l-awtoritajiet, haġa li hija l-qorti tar-rinviju li għandha tivverifika.

L-Artikolu 15(1) u l-Artikolu 23 tad-Deciżjoni Qafas 2002/584, kif emendata bid-Deciżjoni Qafas 2009/299, għandhom jiġu interpretati fis-sens li l-istess awtoritajiet jibqgħu obbligati li jiftiehmha data ta' konsenja ġdida f'każ ta' skadenza tat-termini stabbiliti f'dan l-Artikolu 23.

Firem